



Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-24 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lundi 11 août 16h / Monday August 11, 2014 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Mary McCuaig, CAO/Clerk

**Membres du conseil présents : /
Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor
 Raymond Lalande, conseiller/Councillor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /
Staff Present:** Cécile Lortie, greffière par interim/Acting Clerk
 Carol Ann Scott, coordinatrice de récréation/Recreation
 Coordinator

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière
d'ouverture.

*Résolution n° 444-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée
soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening
prayer.

*Resolution n° 444-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be
opened.

Carried

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

Additions :

7.6 Carol Ann Scott – Centre récréatif St-
Albert
7.7 Marc Laflèche – pourboires Centre
récréatif

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

Additions:

7.6 Carol Ann Scott – St-Albert Recreation
Center
7.7 Marc Laflèche – Recreation Center tips

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 445-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault
 Cliquez pour les documents à l'appui*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications apportées
séance tenante, le cas échéant.

Adopté

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution n° 445-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault
 Click for supporting documents*

Be it resolved that the agenda be accepted,
including the modifications made forthwith, as
applicable.

Carried

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Francois St. Amour à l'item #12.

DISCLOSURE OF INTEREST

Francois St. Amour at Item #12.

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

Aucun

ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

None

6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL**ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES****6.1 et 6.2 - Réunion du comité du parc Gagnon du 24 avril et du 26 juin 2014**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

6.1 & 6.2 - Meeting of Park Gagnon committee of April 24 and June 26 2014.

[Click for supporting documents](#)

- Marc Laflèche mentionne qu'il y a du drainage à faire avec leur budget mais qu'ils ont aussi leurs propres fonds.

- Marc Laflèche stated that there is drainage to be done from the budget but that they also have their own funds.

Résolution n° 447-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marcel Legault

Resolution no. 447-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du parc Gagnon du 24 avril et du 26 juin 2014 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

Be it resolved that the minutes from *Comité du parc Gagnon* dated April 24 and June 26, 2014 be filed as presented.

Carried

6.3, 6.4 et 6.5 - Réunion du comité du parc de Limoges du 1 avril, 20 mai et 17 juin 2014.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

6.3, 6.4 & 6.5 Meeting of Limoges Park Committee of April 1, May 20 and June 17 2014.

[Click for supporting documents](#)

Résolution n° 448-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Raymond Lalande

Resolution n°. 448-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Raymond Lalande

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du parc de Limoges des 1 avril, 20 mai et 17 juin 2014 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

Be it resolved that the minutes from the *Comité du parc de Limoges* dated April 1, May 20 and June 17, 2014 be filed as presented.

Carried

6.6 Réunion du comité de loisirs de St-Bernardin du 26 mars 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

6.6 Meeting of the Comité de loisirs de St-Bernardin of March 26 2014

[Click for supporting documents](#)

Résolution n° 449-2014

Proposé par Raymond Lalande

Appuyé par Marcel Legault

Resolution n°. 449-2014

Moved by Raymond Lalande

Seconded by Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité des loisirs de St-Bernardin du 26 mars 2014 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

Be it resolved that the minutes from the *Comité des loisirs de St-Bernardin* dated March 26, 2014 be filed as presented.

Carried

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.1(1) – Marc Legault re : route EDR demandé de MTO

*Résolution n°. 450-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics concernant la demande du ministère des transports de l'Ontario pour les routes d'urgence pour l'autoroute 417 par la rue Ste-Catherine à St-Isidore

Adoptée

7. 1(2) – Marc Legault re : résultats des estimés des égouts pluviaux de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 451-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics d'accepter le rapport de Jérémie Boucher des comtés unis de Prescott-Russell pour les égouts pluviaux sur le chemin Limoges et que le budget soit augmenté à 90,000,00 \$.

Adoptée

7.2 Yves Roy re : rapport mensuel du département des règlements, juin 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 452-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport mensuel du mois de juin 2014 de monsieur Yves Roy.

Adoptée

7.3 – Todd Bayly re : rapport mensuel du département de construction, juillet 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 453-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports du mois de juillet 2014 de monsieur Todd Bayly.

Adoptée

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1(1) – Marc Legault re: EDR routes request from MTO

*Resolution n°. 450-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that the Council approve the recommendation from the Director of Public Works concerning the request from the Ontario Ministry of Transportation to have an emergency detour route for Highway 417 via Ste. Catherine in St. Isidore.

Carried

7.1 (2) – Marc Legault re: results of storm sewer estimates in Limoges

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 451-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that the Council hereby approve the recommendation of the Director of Public Works to accept the report from Jeremie Boucher of the United Counties of Prescott-Russell for the storm sewers on Limoges Road and that the budget be increased to \$90,000.00.

Carried

7.2 Yves Roy re: Monthly report By-Law Department for June 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 452-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that the Council accept the monthly report for June 2014 from Mr. Yves Roy.

Carried

7.3 – Todd Bayly re: Monthly report of Building Department July 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 453-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the Council accept the reports for July 2014 from Mr. Todd Bayly.

Carried

7.4 Willowfalls Consulting re : rapport de répartition d'appels d'incendie

A titre d'information

7.5 Tobias Hovey re : rapport pour l'achat des SCBA

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n°454-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 11 août 2014 du chef des pompiers concernant l'achat des SCBA et que le budget soit augmenté à 210 853,00 \$.

Adoptée

7.6 - Carol Ann Scott - estimé pour l'air climatisé pour le centre récréatif de St-Albert

- Carol Ann rapporte au Conseil que lors de l'excavation pour la sortie d'urgence, ils ont trouvé que ça arrive directement dans l'air climatisé.
- Les unités existantes ont plus de 30 ans et fonctionnent à 50%
- Carol Ann recommande de remplacer une des unités qui pourraient compenser pour celle qui fonctionne à 50%; elle avait reçu une soumission
- Le Conseil demande à Carol Ann de demander une autre soumission

7.7 - Marc Laflèche - pourboires aux centres récréatifs

- Marc rapporte au Conseil que les pourboires pour les bars ouverts sont inclus dans notre politique de location de salles, mais que les volontaires de St-Albert trouvent qu'ils n'ont pas de récompenses pour leurs travaux
- Richard Legault explique qu'un pourboire est un remerciement pour le bon service
- Marcel Legault n'est pas d'accord qu'on exige des pourboires
- Carol Ann va suggérer une politique pour les pourboires de 10% aux comités et elle ramènera sa recommandation au Conseil.

8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

7.4 Willowfalls consulting re: Fire dispatch requirements report

For information purposes.

7.5 Tobias Hovey re: Report for SCBA purchase

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 454-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the council approve the recommendation of the Fire Chief dated August 11, 2014 concerning the purchase of SCBA's and that the budget be increased to \$210,853.00.

Carried

7.6 - Carol An Scott - Estimate for air conditioning at the St. Albert Recreation Centre

- Carol Ann reported to Council that while doing the excavation for the emergency exit it falls directly in the air conditioning unit
- The existing units are over 30 years old and function at 50%
- Carol Ann recommends replacing one of the units which can compensate for the other at 50% operation and she has received one price submission
- Council asked Carol Ann to obtain another price submission.

7.7 - Marc Laflèche - Tips at the recreation centres

- Marc reported to Council that the tips for "open bar" are included in our hall rental policy but that the St-Albert volunteers feel they are not rewarded for their hard work
- Richard Legault explained that a tip is a thank you for good services
- Marcel Legault is not in favour of requiring paying tips
- Carol Ann will be suggesting a tip of 10% to the committees and will bring back a recommendation to Council.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 Règlement n° 80-2014 – entente de paiements de taxes

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 455-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Raymond Lalande

Qu'il soit résolu que le règlement 80-2014 étant un règlement pour approuver une entente de paiement de taxes soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

DÉLÉGATIONS

10. 10.1 à 16h - M. Luc Fréchette - MHPM re : estimés pour le design détaillé pour l'eau et les égouts de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Luc rapporte au Conseil que l'estimé de l'équipe est de 7,8% du coût de construction, ce qui se trouve dans les normes des frais d'ingénierie
- Il souligne aussi que ça inclu des coûts de contingences, qui ne seraient peut-être pas nécessaires, d'où épargne possible
- MHPM recommande que le design soit préparé par Parsons et que la géotechnique soit préparée par Golder Associates.

Résolution n° 446-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations de monsieur Luc Fréchette de MHPM comme suit :

- Recommandation de l'embauche de Parsons pour le design au montant de 1 875 800,00 \$ plus TVH.

Adoptée

11. AFFAIRES DÉCOULANT

11.1 Shane Kozlowski – demande de rayer la facture pour le feu

Résolution n° 456-2014

Proposée par Marcel Legault

Appuyée par Richard Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil n'approuve pas la demande de monsieur Shane Kozlowski pour radier sa facture pour les

BY-LAWS

9.1 – By-Law no. 80-2014 – Tax payment extension agreement

[Click for supporting documents](#)

Resolution no. 455-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Raymond Lalande

Be it resolved that By-Law no. 80-2014 being a by-law to approve an extension agreement for tax payments be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

DELEGATIONS

10.1 @ 4 :00 p.m. - Mr. Luc Frechette of MHPM re: detailed design estimates for Limoges water and sewer

[Click for supporting documents](#)

- Luc reported to Council the estimate of the team is 7.8% of the cost of construction which is within the norms for engineering costs
- He also noted that this includes contingency costs which may not be needed resulting in some cost savings
- MHPM is recommending that the design be prepared by Parsons and that the geotechnical be prepared by Golder Associates.

Resolution no. 446-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that Council approve the recommendations of Luc Frechette of MHPM as follows:

- Recommending hiring Parsons for the design, estimated at 1,875,800.00\$ plus HST.

Carried

UNFINISHED BUSINESS

11.1 Shane Kozlowski – request to write-off fire invoice

Resolution n° 456-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that the Council do not approve the request from Mr. Shane Kozlowski to write-off his invoice for fire

services du département d'incendie pour l'incident du 7 juin 2014.

Adoptée

department services for the incident of June 7, 2014.

Carried

12. APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS

Déclaration d'intérêt

Francois St-Amour a déclaré ses intérêts, a laissé son siège et a quitté la salle du Conseil.

Président d'assemblée

*Résolution n° 457-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que Raymond Lalande soit nommé président de l'assemblée pour les comptes fournisseurs.

Adoptée

12.1 Approbation des comptes fournisseurs

*Résolution n° 458-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 29 août 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no. 15 553 298,47 \$

Adoptée

AUTRES

13.

13.1 – Demande de don pour une enseigne au parc de St-Albert

Cliquez pour les documents à l'appui

*Résolution n° 459-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 400,00 \$ pour l'achat d'une nouvelle enseigne pour le parc de St-Albert; 250 \$ provenant du compte de don du quartier 3 et 150 \$ du compte du maire.

Adoptée

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

Disclosure of interest

Francois St-Amour disclosed his interest, vacated his seat, and left the Council Chambers.

Chairperson of the meeting

*Resolution n° 457-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Raymond Lalande be appointed as Chairperson for the accounts payable.

Carried

12.1 Approval of accounts payable

*Resolution n°. 458-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to August 29, 2014 be accepted as presented

Voucher no. 15 \$553,298.47\$

Carried

OTHER BUSINESS

13.1 – Request for donation for sign at St-Albert Park

Click for supporting documents

*Resolution n° 459-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the Council approve giving a donation of \$400 for the purchase of a new sign for the St-Albert Park; \$250 to be taken from the Ward 3 donation account and \$150 from the Mayor's donation account.

Carried

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 – MHPM procès-verbaux de la réunion du 24 juillet 2014

Cliquez pour les documents à l'appui

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 – MHPM minutes of July 24 2014 meeting

Click for supporting documents

14.2 – Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgences re : rapports d'activités du 10 au 23 juillet 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.3 – Rapport de SolarVu TM re : rendement du site de l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.4 Rapport de SolarVu TM re : rendement du site de la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 – Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: Activity reports from July 10 to 23 2014

[Click for supporting documents](#)

14.3 – Report from SolarVu TM re : output report of the St. Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.4 Report from SolarVu TM re: Output report of the Fournier Fire Hall

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

*Résolution n° 460-2014
Proposé par Raymond Lalonde
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 août 2014 soit reçue.

Adoptée

EVENEMENTS A VENIR

16.

16.1 *LAS/Frank Cowan - Risk Management Symposium – Burlington, le 9 septembre 2014*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.2 – *Conférence OEMC a Kingston - les 9 au 11 septembre 2014*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.3 - *Conservation de la Nation sud - visite guidée du bassin - 23 septembre 2014 - départ de Finch.*

17. REGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL

*Résolution n° 461-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le règlement n° 81-2014 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 11 août 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

CORRESPONDENCE

*Resolution n° 460-2014
Moved by Raymond Lalonde
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the correspondence as listed on August 11th, 2014 agenda be received.

Carried

COMING EVENTS

16.1 *LAS/Frank Cowan- Risk Management Symposium – Burlington - September 9, 2014*

[Click for supporting documents](#)

16.2 – *OEMC Conference in Kingston - September 9-11, 2014.*

[Click for supporting documents](#)

16.3 - *South Nation Conservation – guided basin tour - September 23, 2014 - depart from Finch.*

BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S PROCEDURES

*Resolution n° 461-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that By-Law no. 81-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of August 11, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

18

AJOURNEMENT

*Résolution n° 462-2014
Proposé par Raymond Lalande
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 40.

Adoptée

François St.Amour
Maire / Mayor

ADJOURNMENT

*Resolution n° 462-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:40pm.

Carried

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk